



SERVIZIO SANITARIO REGIONALE
EMILIA-ROMAGNA
Azienda Unità Sanitaria Locale di Reggio Emilia

Dipartimento di Sanità Pubblica

Buon lavoro mamma

Misure di tutela per le lavoratrici madri



Inglese

English

Francese

Français

Arabo

العَرَبِيَّة

Cinese

中文

Russo

Русский

Albanese

Shqip

Servizio Prevenzione e Sicurezza
Ambienti di Lavoro

www.ausl.re.it

INDICE

Italiano		pag. 4
Inglese	English	9
Francese	Français	15
Arabo	العَرَبِيَّة	21
Cinese	中文	27
Russo	Русский	33
Albanese	Shqip	39
Sedi		46

Il Decreto Legislativo n°151 del 26 marzo 2001 è il Testo Unico per la tutela e il sostegno della maternità e della paternità.

Questa legge tutela la condizione di lavoratrice madre.

Congedo di maternità

Per ogni lavoratrice è sempre vietato lavorare due mesi prima e tre mesi dopo il parto.

Il congedo di maternità è obbligatorio e non è possibile rinunciarvi nemmeno se lo chiede il datore di lavoro o la lavoratrice stessa.

La lavoratrice può richiedere di lavorare fino a un mese prima del parto e astenersi dal lavoro fino a quattro mesi dopo, solo se sta bene e se svolge un lavoro che non pregiudica la sua salute e quella del bambino.

Interdizione anticipata

Se il tipo di lavoro svolto può essere dannoso alla salute della donna e del bambino (lavoro a rischio), la legge prevede che la lavoratrice sia assegnata a un'altra attività non a rischio. Se questo non è possibile, la lavoratrice deve essere allontanata dal lavoro dal momento in cui il datore di lavoro viene a conoscenza del suo stato di gravidanza.

Proseguimento dell'interdizione

La lavoratrice ha diritto a non riprendere il lavoro fino a 7 mesi dopo il parto quando:

- le condizioni di lavoro o ambientali possono essere dannose alla salute della donna e del bambino;
- il lavoro è espressamente vietato qualora non vi siano mansioni alternative idonee.

Che fare?

La lavoratrice deve informare, con certificato del ginecologo, il datore di lavoro della gravidanza in atto per dargli la possibilità di applicare le misure di tutela che prevedono la modifica dei compiti e/o degli orari delle attività o l'interdizione anticipata dal lavoro.

La lavoratrice, per ulteriori informazioni, può contattare il Servizio Prevenzione e Sicurezza Ambienti di Lavoro (SPSAL) del territorio in cui ha sede la ditta, negli orari di apertura al pubblico (vedi ultima pagina).

Importante

Indipendentemente dal lavoro svolto, qualora la gravidanza presenti dei problemi, la lavoratrice dovrà rivolgersi ad un ginecologo del Servizio Sanitario Nazionale che redigerà un certificato attestante la gravidanza a rischio, da consegnare alla segreteria dei Distretti della AUSL di residenza.

Dove consegnare o inviare la domanda di interdizione anticipata per gravidanza a rischio:

INDIRIZZI UTILI

Distretto di Reggio Emilia

(Comuni di Reggio Emilia, Albeina, Bagnolo in Piano, Cadelbosco Sopra, Castelnovo di Sotto, Quattro Castella, Vezzano sul Crostolo)
Via Amendola 2 - Reggio Emilia
Tel. 0522.335388/335108 Fax 0522.335744
E-mail o pec: distrettreggioemilia@pec.ausl.re.it

Distretto di Castelnovo ne' Monti

(Comuni di Castelnovo ne' Monti, Busana, Carpineti, Casina, Collagna, Ligonchio, Ramiseto, Toano, Vetto, Villa Minozzo)
Via Roma, 5 - Castelnovo ne' Monti
Tel. 0522.617315 Fax 0522.339684
E-mail o pec: distrettocastelnovomonti@pec.ausl.re.it

Distretto di Correggio

(Comuni di Correggio, Campagnola, Fabbriico, Rio Saliceto, Rolo, San Martino in Rio)
Via Circondaria, 26 - Correggio
Tel. 0522.630281 Fax 0522.630331
E-mail o pec: distrettocorreggio@pec.ausl.re.it

Distretto di Guastalla

(Comuni di Guastalla, Gualtieri, Luzzara, Novellara, Reggiolo, Brescello, Boretto, Poviglio)
Casa colonica area ospedaliera,
Via Rosario, 3B - Guastalla
Tel. 0522.837650 Fax 0522.837598
E-mail o pec: distrettoguastalla@pec.ausl.re.it

Distretto di Montecchio

(Comuni di Montecchio, Bibbiano, Campegine, Canossa, Cavriago, Gattatico, San Polo d'Enza, Sant'Ilario d'Enza)
Via Barilla, 16 - Montecchio
Tel. 0522.860295 Fax 0522.860363
E-mail o pec: distrettomontecchio@pec.ausl.re.it

Distretto di Scandiano

(Comuni di Scandiano, Baiso, Casalgrande, Castellarano, Rubiera, Viano)
Via Martiri della Libertà, 6 - Scandiano
Tel. 0522.850274 Fax 0522.850458
E-mail o pec: distrettoscandiano@pec.ausl.re.it

**CONSULTORIO FAMILIARE
SALUTE DONNA**

Per informazioni, assistenza e certificazioni relative alla gravidanza

REGGIO EMILIA

Padiglione Bertolani
Via Amendola, 2 - Tel. 0522.335554

CASTELNOVO NE' MONTI

Piazzale Marconi, 2 - Tel. 0522.617337

CORREGGIO

Via Circondaria, 26 - Tel. 0522.630326/293

GUASTALLA

Via Trento, 1 - Tel. 0522.837640

MONTECCHIO

Via dei Mille, 10 - Tel. 0522.860164

SCANDIANO

Via Martiri della Libertà, 14 - Tel. 0522.850302

INPS

Per interdizione obbligatoria, astensione facoltativa e altre misure di tutela.

Via della Previdenza Sociale, 6 - Reggio

Emilia

Tel. 0522.5421 Fax 0522.542208

Servizio di Contact Center al n° verde 803164 dal Lunedì al Venerdì dalle ore 8.00 alle 20.00 e il sabato dalle ore 8.00 alle 14.00

Apertura al pubblico:

8.30 - 12.30 dal Lunedì al Venerdì.

DIREZIONE TERRITORIALE DEL LAVORO

Per anticipo e proseguimento interdizione fino a sette mesi dopo il parto.

Via Paolo Borsellino, 40/42 - Reggio Emilia

Tel. 0522.406100 Fax 0522.437200

Apertura al pubblico:

9.00 - 13.00 dal Lunedì al Venerdì;

14.30 - 17.00 Martedì e Giovedì.

Keep up the good work mum!

Measures for protecting working mothers

Legislative Decree n° 151 of 26 March, 2001, is the consolidation act for the protection and support of motherhood and fatherhood.

This law protects the rights of working mothers.

Maternity leave

Before and after the birth of the baby boy or girl, the female worker must stay at home from work for a period called maternity leave, two months before and three months after the birth. Maternity leave is obligatory and cannot be relinquished, even if the employer or the female worker requests this.

The female worker may ask to work up to one month prior to the birth and take leave of up to four months afterwards, only if she is in good health and performs work which does not prejudice her own health or the health of the baby.

Early maternity leave

If the type of work performed may be damaging to the health of the mother and child (work at risk), the law requires the worker to be assigned to other activities which are not at risk. If this is not possible, the worker must be placed on leave from the moment when the employer discovers she is pregnant.

Continuation of leave

The worker is entitled not to start work again for up to 7 months after the birth when:

- the working or environmental conditions may be damaging to the health of the mother and child;
- the work is expressly forbidden if there are no suitable alternative duties.

What to do?

When the worker discovers she is pregnant, she must inform her employer with a certificate from a gynaecologist, in order to allow the employer to apply the protective measures required by law, including duties and/or hours change or early maternity leave.

For further information, the worker may contact the Workplace Prevention and Safety Service (SPSAL) of the territory where the company registered office is located during office hours (see last page).

Important

Irrespective of the work performed, when there are problems in the pregnancy, the worker must see a National Health Service gynaecologist who shall issue a certificate confirming that the pregnancy is at risk. The certificate shall be delivered to the secretary's office of the Public Health Service local district of the worker's place of residence.

Where to deliver or send the request for early maternity leave due to pregnancy at risk:

Reggio Emilia District

(Municipalities of Reggio Emilia, Albinea, Bagnolo in Piano, Cadelbosco Sopra, Castelnovo di Sotto, Quattro Castella, Vezzano sul Crostolo)

Via Amendola, 2 – Reggio Emilia
Tel. 0522.335388/335108 Fax 0522.335744
e-mail or certified e-mail address:
distrettoemilia@pec.ausl.re.it

Castelnovo ne' Monti District

(Municipalities of Castelnovo ne' Monti, Busana, Carpineti, Casina, Collagna, Ligonchio, Ramiseto, Toano, Vetto, Villa Minozzo)

Via Roma, 5 - Castelnovo ne' Monti
Tel. 0522.617315 Fax 0522.339684
e-mail or certified e-mail address:
distrettocastelonovomonti@pec.ausl.re.it

Correggio District

(Municipalities of Correggio, Campagnola, Fabbrico, Rio Saliceto, Rolo, San Martino in Rio)

Via Circondaria, 26 – Correggio
Tel. 0522.630281 Fax 0522.630331
e-mail or certified e-mail address:
distrettocorreggio@pec.ausl.re.it

Guastalla District

(Municipalities of Guastalla, Gualtieri, Luzzara, Novellara, Reggiolo, Brescello, Boretto, Paviglio)

Casa colonica area ospedaliera,
Via Rosario, 3B – Guastalla
Tel. 0522.837650 Fax 0522.837598
e-mail or certified e-mail address:
distrettoguastalla@pec.ausl.re.it

Montecchio District

(Municipalities of Montecchio, Bibbiano, Campegine, Canossa, Cavriago, Gattatico, San Polo d'Enza, Sant'Ilario d'Enza)

Via Barilla, 16 – Montecchio

Tel. 0522.860295 – 0522.860363

e-mail or certified e-mail address:

distrettomontecchio@pec.ausl.re.it

Scandiano District

(Municipalities of Scandiano, Baiso, Casalgrande, Castellarano, Rubiera, Viano)

via Martiri della Libertà, 6 – Scandiano

tel. 0522.850274 – Fax 0522.850458

e-mail or certified e-mail address:

distrettoscandiano@pec.ausl.re.it

USEFUL CONTACTS

FAMILY AND WOMEN'S HEALTH CLINIC

For information, assistance and certificates relating to the pregnancy

REGGIO EMILIA

Padiglione Bertolani

Via Amendola, 2 - Tel. 0522.335554

CASTELNOVO NE' MONTI

Piazzale Marconi, 2 - Tel. 0522.617337

CORREGGIO

Via Circondaria, 26 - Tel. 0522.630326/293

GUASTALLA

Via Trento, 1 - Tel. 0522.837640

MONTECCHIO

Via dei Mille, 10 - Tel. 0522.860164

SCANDIANO

Via Martiri della Libertà, 14 - Tel. 0522.850302

INPS

For obligatory leave, optional leave and other protective measures.

Via della Previdenza Sociale, 6 - Reggio Emilia

Tel. 0522.5421 Fax 0522.542208

Contact Centre (toll-free telephone number)

803164

Monday through Friday from 8:00 AM to 8:00

PM, Saturday from 8:00 AM to 2:00 PM

Opening hours to the public:

Monday through Friday from 8:30 AM to 12:30

PM (noon).

LOCAL LABOUR OFFICE

For early leave and continued leave up to seven months after the birth.

Via Paolo Borsellino, 40/42 - Reggio Emilia

Tel. 0522.406100 Fax 0522.437200

Opening hours to the public:

Monday through Friday from 9:00 AM to 1:00

PM;

Tuesday and Thursday from 2:30 PM– 5:00

PM.

SPSAL OFFICES

OPENING HOURS TO THE PUBLIC

Monday through Friday from 8:30 AM to 1:00

PM, from 2:30 to 5.30 PM

Saturday from 8:30 to 12:00 (noon)

REGGIO CENTRO Area

SPSAL office of REGGIO EMILIA

(Albinea, Bagnolo, Cadelbosco Sopra, Castelnovo Sotto, Quattro Castella, Reggio Emilia, Vezzano sul Crostolo)

Via Amendola, 2 - 42122 Reggio Emilia

Tel. 0522.335377 - Fax 0522.335446

REGGIO NORD Area

SPSAL office of CORREGGIO

(Campagnola, Correggio, Fabbrico, Rio Saliceto, Rolo, San Martino in Rio)
Piazza San Rocco, 4 - 42015 Correggio
Tel. 0522.630474 - Fax 0522.630455

SPSAL office of GUASTALLA

(Boretto, Brescello, Gualtieri, Guastalla, Luzzara, Novellara, Poviglio, Reggiolo)
Piazza Matteotti, 4 - 42016 Guastalla
Tel. 0522.837594 - Fax 0522.837591

REGGIO SUD Area

SPSAL office of CASTELNOVO NE' MONTI

(Busana, Carpineti, Casina, Castelnovo ne' Monti, Collagna, Ligonchio, Ramiseto, Toano, Vetto, Villa Minozzo)
Via Boschi, 2 - 42035 Castelnovo ne' Monti
Tel. 0522.617346 - Fax 0522.612123

SPSAL office of MONTECCHIO EMILIA

(Bibbiano, Campegine, Cavriago, Canossa, Gattatico, Montecchio, San Polo d'Enza, Sant'Ilario d'Enza)
Via Marconi, 18 - 42027 Montecchio Emilia
Tel. 0522.860121 - Fax 0522.860140

SPSAL office of SCANDIANO

(Baiso, Casalgrande, Castellarano, Rubiera, Scandiano, Viano)
Via Martiri della Libertà, 14 - 42019 Scandiano
Tel. 0522.850356 - Fax 0522.850297

*by the Occupational Medicine Sector Operators
of the SPSAL, Department of Public Health,
Reggio Emilia Local Health Care Unit*

Bon travail maman

Mesures de protection pour les mères travailleuses

Le Décret Législatif n°151 du 26 mars 2001 est le Texte Unique pour la protection et le soutien de la maternité et de la paternité.

Cette loi protège la condition de mère travailleuse.

Congé de maternité

Avant et après la naissance de l'enfant, la travailleuse doit cesser le travail pendant une période appelée congé de maternité, deux mois avant et trois mois après l'accouchement. Le congé de maternité est obligatoire. Il n'est pas possible d'y renoncer, pas même si l'employeur, ou la travailleuse elle-même, le demande.

La future maman peut demander à travailler jusqu'à un mois avant l'accouchement et arrêter de travailler jusqu'à quatre mois après, uniquement si elle est en bonne santé et si elle fait un travail qui ne nuit pas à sa santé et à celle de son enfant.

Interdiction anticipée

Si le travail effectué peut nuire à la santé de la femme enceinte et de l'enfant (travail à risque), la loi prévoit une mutation pour qu'elle exerce une autre activité sans risque. Si cela n'est pas possible, la future maman doit s'éloigner du lieu de travail dès que l'employeur apprend qu'elle est enceinte.

Poursuite de l'interdiction

La mère travailleuse a le droit de ne pas reprendre le travail jusqu'à 7 mois après l'accouchement lorsque :

- les conditions de travail ou de l'environnement peuvent nuire à la santé de la mère et de l'enfant ;
- le travail est strictement interdit s'il n'y a pas d'activités alternatives appropriées.

Que faire ?

La travailleuse doit informer l'employeur de son état de grossesse en fournissant un certificat du gynécologue. Elle doit fournir ce dernier le plus rapidement possible afin de permettre à l'employeur d'appliquer les mesures de protection qui prévoient la modification des tâches ou des horaires des activités, voire l'interdiction anticipée de travail.

Pour en savoir plus, la future maman pourra contacter le Service d'Hygiène et de Sécurité au Travail (SPSAL - Servizio Prevenzione e Sicurezza Ambienti di Lavoro) du territoire dans lequel la société a son siège, aux horaires d'ouverture au public (voir dernière page).

Important

Quel que soit le travail effectué, lorsque la grossesse présente des complications, la future maman devra consulter un gynécologue du Service Sanitaire National qui rédigera un certificat attestant la grossesse à risque qui devra être présenté au secrétariat des Districts de l'AUSL du lieu de résidence.

Où présenter ou envoyer la demande d'interdiction anticipée pour grossesse à risque:

District de Reggio Emilia

(Communes de Reggio Emilia, Albinea, Bagnolo in Piano, Cadelbosco Sopra, Castelnovo di Sotto, Quattro Castella, Vezzano sul Crostolo)

Via Amendola 2 - Reggio Emilia

Tél. 0522.335388/335108 Fax 0522.335744

E-mail ou courrier électronique certifié (PEC):

distretto Reggio Emilia@pec.ausl.re.it

District de Castelnovo ne' Monti

(Communes de Castelnovo ne' Monti, Busana, Carpineti, Casina, Collagna, Ligonchio, Ramiseto, Toano, Vetto, Villa Minozzo)

Via Roma, 5 - Castelnovo ne' Monti

Tél. 0522.617315 Fax 0522.339684

E-mail ou courrier électronique certifié (PEC):

distrettocastelnovomonti@pec.ausl.re.it

District de Correggio

(Communes de Correggio, Campagnola, Fabbrico, Rio Saliceto, Rolo, San Martino in Rio)

Via Circondaria, 26 - Correggio

Tél. 0522.630281 Fax 0522.630331

E-mail ou courrier électronique certifié (PEC):

distrettocorreggio@pec.ausl.re.it

District de Guastalla

(Communes de Guastalla, Gualtieri, Luzzara, Novellara, Reggiolo, Brescello, Boretto, Poviglio)

Casa colonica area ospedaliera,

Via Rosario, 3B - Guastalla

Tél. 0522.837650 Fax 0522.837598

E-mail ou courrier électronique certifié (PEC) :

distrettoguastalla@pec.ausl.re.it

District de Montecchio

(Communes de Montecchio, Bibbiano, Campegine, Canossa, Cavriago, Gattatico, San Polo d'Enza, Sant'Ilario d'Enza)

Via Barilla, 16 - Montecchio

Tél. 0522.860295 Fax 0522.860363

E-mail ou courrier électronique certifié (PEC):
distrettomontecchio@pec.ausl.re.it

District de Scandiano

(Communes de Scandiano, Baiso, Casalgrande, Castellarano, Rubiera, Viano)

Via Martiri della Libertà, 6 - Scandiano

Tél. 0522.850274 Fax 0522.850458

E-mail ou courrier électronique certifié (PEC):
distrettoscandiano@pec.ausl.re.it

ADRESSES UTILES

CONSULTATION FAMILIALE SANTE DE LA FEMME

Pour des informations, une assistance et des certificats concernant la grossesse

REGGIO EMILIA

Padiglione Bertolani

Via Amendola, 2 - Tél. 0522.335554

CASTELNOVO NE' MONTI

Piazzale Marconi, 2 - Tél. 0522.617337

CORREGGIO

Via Circondaria, 26 - Tél. 0522.630326/293

GUASTALLA

Via Trento, 1 - Tél. 0522.837640

MONTECCHIO

Via dei Mille, 10 - Tél. 0522.864240

SCANDIANO

Via Martiri della Libertà, 14 - Tél. 0522.850302

INPS

Pour une interdiction obligatoire, une dispense facultative et d'autres mesures de protection.

Via della Previdenza Sociale, 6 - Reggio Emilia
Tél. 0522.5421 fax : 0522.542208

Centre de contact joignable au n° vert 803164
Du lundi au vendredi, de 8.00 à 20.00, et le samedi de 8.00 à 14.00.

Ouverture au public : 8.30 - 12.30 du lundi au vendredi.

DIRECTION TERRITORIALE DU TRAVAIL

Pour anticiper ou prolonger l'interdiction du travail jusqu'à sept mois après l'accouchement

Via Paolo Borsellino, 40/42 - Reggio Emilia
Tél. 0522.406100 fax : 0522.437200

Ouverture au public :

9.00 – 13.00 du lundi au vendredi ;
14.30 - 17.00 le mardi et le jeudi.

SIEGES SPSAL

HORAIRE D'OUVERTURE AU PUBLIC

Du lundi au vendredi, 8.30-13.00 et 14.30-17.30

Samedi, 8.30-12.00

Zone territoriale REGGIO CENTRE

Siège SPSAL de REGGIO EMILIA

(Albinea, Bagnolo, Cadelbosco Sopra, Castelnovo Sotto, Quattro Castella, Reggio Emilia, Vezzano sul Crostolo)

Via Amendola, 2 - 42122 Reggio Emilia
Tél. 0522.335377 - Fax 0522.335446

Zone territoriale REGGIO NORD

Siège SPSAL de CORREGGIO

(Campagnola, Correggio, Fabbrico, Rio Saliceto, Rolo, San Martino in Rio)
Piazza San Rocco, 4 - 42015 Correggio
Tél. 0522.630474 - Fax 0522.630455

Siège SPSAL de GUASTALLA

(Boretto, Brescello, Gualtieri, Guastalla, Luzzara, Novellara, Poviglio, Reggiolo)
Piazza Matteotti, 4 - 42016 Guastalla
Tél. 0522.837594 - Fax 0522.837591

Zone territoriale REGGIO SUD

Siège SPSAL de CASTELNOVO NE' MONTI

(Busana, Carpineti, Casina, Castelnovo ne' Monti, Collagna, Ligonchio, Ramiseto, Toano, Vetto, Villa Minozzo)
Via Boschi, 2 - 42035 Castelnovo nè Monti
Tél. 0522.617346 - Fax 0522.612123

Siège SPSAL de MONTECCHIO EMILIA

(Bibbiano, Campegine, Cavriago, Canossa, Gattatico, Montecchio, San Polo d'Enza, Sant'Ilario d'Enza)
Via Marconi, 18 - 42027 Montecchio Emilia
Tél. 0522.860121 - Fax 0522.860140

Siège SPSAL de SCANDIANO

(Baiso, Casalgrande, Castellarano, Rubiera, Scandiano, Viano)
Via Martiri della Libertà, 14 - 42019 Scandiano
Tél. 0522.850356 - Fax 0522.850297

*Rédigé par les Opérateurs du Service
Médecine du Travail SPSAL Département
Santé Publique AUSL Reggio Emilia*

عمل سعيد أيتها الأم

إجراءات الحماية

للأمهات العاملات

القرار الحكومي رقم 151 المحرر في 26 مارس 2001 هو النص الموحد لحماية ودعم الأمومة والأبوة. يحمي هذا القرار وضع الأم العاملة.

إجازة أمومة

قبل وبعد ولادة الطفل أو الطفلة فإن العاملة يجب أن تبقى في البيت بعيدا عن العمل لفترة تسمى إجازة الأمومة، وهي شهران قبل الولادة وثلاثة أشهر بعدها. وإجازة الأمومة هي إجازة إجبارية وليس من الممكن التراجع عنها حتى ولو طلب صاحب العمل هذا أو طلبته الأم العاملة نفسها.

تستطيع العاملة أن تطلب العمل حتى شهر واحد قبل الولادة وأن تغيب حتى أربعة أشهر بعدها، فقط إذا كانت صحتها جيدة وإذا كانت تقوم بعمل لا يؤثر سلبا على صحتها وصحة طفلها. لو ولدت الطفلة أو الطفل قبل موعد المقرر، فإن العاملة تستطيع أن تبقى بالبيت حتى في الأيام التي لم تستخدمها قبل الولادة.

الغياب المبكر

لو كان نوع العمل مؤذيا لصحة الأم والطفل (عمل له مخاطر) فإن القانون ينص على أن يعهد للعاملة بنشاط آخر لا ينطوي على خطورة. وإن لم يكن هذا ممكنا فإن العاملة يجب إعادها عن العمل من اللحظة التي يعلم فيها صاحب الحمل بحملها.

مواصلة الغياب

للعاملة الحق في عدم العودة إلى العمل حتى 7 شهور بعد الولادة إذا:

- أحوال العمل أو البيئة يمكن أن تكون ضارة بصحة الأم والطفل؛
- يكون العمل ممنوعا منعا صريحا في حالة عدم وجود أعمال بديلة مناسبة.

ما العمل؟

العاملة، في اللحظة التي تعلم فيها بحملها يجب أن تبلغ صاحب العمل عن طريق شهادة من طبيب أمراض النساء والولادة لكي تعطيه إمكانية تطبيق إجراءات الحماية التي ينص عليها القانون، بدءاً من الإبعاد الفوري عن أية مهمة تنطوي على خطر. تستطيع العاملة من أجل مزيد من المعلومات أن تتصل بخدمة الوقاية والسلامة في بيئة العمل (SPSAL) في المنطقة التي يقع فيها مقر الشركة، في مواعيد التعامل مع الجمهور (أنظر الصفحة الأخيرة).

هام

بغض النظر عن العمل الذي تم القيام به، عندما يكون في الحمل بعض المشاكل، يجب على العاملة التوجه إلى طبيب نساء من الخدمة الصحية القومية، والذي سيحرر شهادة تقر بخطورة الحمل ويجب تسليمها إلى سكرتارية مناطق الوحدة الصحية المحلية التابعة لمحل الإقامة.

أين يتم تسليم أو إرسال طلب الغياب المبكر بسبب الحمل المعرض للخطر:

منطقة ريجو إميليا "Reggio Emilia"

(مدن ريجو إميليا "Reggio Emilia"، وألبينيا "Albinea"، وبانيولو إن بيانو "Bagnolo in Piano"، وكاديلبوسكو سوبرا "Cadelbosco Sopra"، وكاستيلنوفو دي سوتو "Castelnuovo di Sotto"، وكواترو كاستيلا "Quattro Castella"، وفيتسانو سول كروستولو "Vezzano sul Crostolo")
العنوان: Via Amendola 2 - Reggio Emilia
ت: 0522.335744 فاكس: 0522.335388 / 335108
البريد الإلكتروني أو البريد الإلكتروني الموثق: distrettreggioemilia@pec.asl.re.it

منطقة كاستيلنوفو ني مونتّي "Castelnuovo né Monti"

(مدن كاستيلنوفو ني مونتّي "Castelnuovo né Monti"، وبوزانا "Busana"، وكارابينيتي "Carpinetti"، وكازينا "Casina"، وكولانيا "Collagna"، وليجونكيو "Ligonchio"، وراميزيتو "Ramiseto"، وتوانو "Toano"، وفيتو "Vetto"، وفيللا "Villa"، ومينوتسو "Minozzo")
العنوان: Via Roma, 5 - Castelnuovo né Monti
ت: 0522.617315 فاكس: 0522.339684
البريد الإلكتروني أو البريد الإلكتروني الموثق: distrettocastelnuovomonti@pec.asl.re.it

منطقة كوريجو "Correggio"

(مدن كوريجو "Correggio"، وكامبانيولا "Campagnola"، وفابريكو "Fabbrico"، وريو ساليتشيتو "Rio Saliceto"، ورولو "Rolo"، وسان مارتينو إن ريو "San Martino in Rio")
العنوان: Via Circondaria, 26 – Correggio
ت: 0522.630281 فاكس: 0522.630331
البريد الإلكتروني أو البريد الإلكتروني الموثق: distrettocorreggio@pec.asl.re.it

منطقة جواستالا "Guastalla"

(مدن جواستالا "Guastalla"، وجوالتييري "Gualtieri"، ولوتسارا "Luzzara"، ونوفيلارا "Novellara"، وريجولو "Reggiolo"، وبريشيللو "Brescello"، وبوريتو "Boretto"، وبوفيليو "Poviglio")
العنوان: Casa colonica area ospedaliera, Via Rosario, 3B – Guastalla
ت: 0522.837650 فاكس: 0522.837598
البريد الإلكتروني أو البريد الإلكتروني الموثق: distrettoguastalla@pec.asl.re.it

منطقة مونتيكيو "Montecchio"

(مدن مونتيكيو "Montecchio"، وببيبانو "Bibbiano"، وكامبيجيني "Campegine"، وكانوسا "Canossa"، وكافرياجو "Cavriago"، وجاتاتيكيو "Gattatico"، وسان بولو دي إنسا "San Polo d'Enza"، وسانت إيلاريو دي إنسا "Sant'Ilario d'Enza")
العنوان: Via Barilla, 16 – Montecchio
ت: 0522.860295 فاكس: 0522.860363
البريد الإلكتروني أو البريد الإلكتروني الموثق: distrettomontecchio@pec.asl.re.it

منطقة سكانديانو "Scandiano"

(مدن سكانديانو "Scandiano"، وبايزو "Baiso"، وكازالجراندي "Casalgrande"، وكاستيلارانو "Castellarano"، وروبييرا "Rubiera"، وفيانو "Viano")
العنوان: Via Martiri della Libertà, 6 – Scandiano
ت: 0522.850274 فاكس: 0522.850458
البريد الإلكتروني أو البريد الإلكتروني الموثق: distrettoscandiano@pec.asl.re.it

مقرات خدمة الوقاية والسلامة في بيئة العمل

عناوين مفيدة

المجلس الاستشاري العالمي لصحة المرأة
للمعلومات حول الدعم والشهادات المتعلقة بالحمل:

ريجيو إيميليا "REGGIO EMILIA"
قاعة Bertolani
Via Amendola, 2 - هاتف: 0522.335554

كاستيلنوڤو ني مونتي "CASTELNOVO NE' MONTI"
Piazzale Marconi, 2 - هاتف: 0522.617337

كوريجو "CORREGGIO"
Via Circondaria, 26 - هاتف: 0522.630326/293

جواستالا "GUASTALLA"
Via Trento, 1 - هاتف: 0522.837640

مونتيكيو "MONTECCHIO"
Via dei Mille, 10 - هاتف: 0522.860164

سكانديانو "SCANDIANO"
Via Martiri della Libertà, 14 - هاتف: 0522.850302

INPS المؤسسة القومية للضمان الاجتماعي

للإجازة الإجبارية، والتغيب الاختياري وإجراءات الحماية الأخرى،
شارع Via della Provvidenza Sociale، رقم 6 - ريجو إيميليا -
هاتف: 0522.5421 - فاكس: 0522.542208
خدمة مركز الاتصال على الرقم المجاني 803164
من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8.00 صباحًا إلى الساعة 08.00
مساءً، والسبت من الساعة 8.00 إلى الساعة 02.00 ظهرًا
التعامل مع الجمهور: 8.30 صباحًا - 12.30 ظهرًا من يوم الاثنين إلى
يوم الجمعة؛

الإدارة المحلية للعمل

لتقديم ومتابعة الانقطاع حتى سبعة شهور بعد الولادة
العنوان: Via Paolo Borsellino, 40/42 - Reggio Emilia
هاتف: 0522.406100 - فاكس: 0522.437200
التعامل مع الجمهور:
9.00 صباحًا - 01.00 ظهرًا من يوم الاثنين إلى يوم الجمعة؛
02.30 ظهرًا - 05.00 عصرًا يومي الثلاثاء والخميس.

مواعيد التعامل مع الجمهور

من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8.30 صباحًا - 1,00
ظهرًا، ومن 2,30 ظهرًا إلى 5,30 عصرًا
السبت من 8.30 صباحًا - 12,00 ظهرًا

المنطقة المحلية في منتصف ريجو "Reggio"

خدمة الوقاية والسلامة في بيئة العمل مقر ريجو إيميليا

"Reggio Emilia"

(ألبينيا "Albinea"، وبانيولو "Bagnolo"، وكاديلبوسكو سوبرا
"Cadelbosco Sopra"، وكاستيلنوڤو سوتو "Castelnovo"
"Sotto"، وكواترو كاستيلا "Quattro Castella"، وريجو
إيميليا "Reggio Emilia"، وفيتسانو سول كروستولو
"Vezzano sul Crostolo")

العنوان: Via Amendola 2 – 42122 Reggio Emilia
ت: 0522.335377، فاكس: 0522.335446

المنطقة المحلية شمال ريجو "Reggio"

خدمة الوقاية والسلامة في بيئة العمل مقر كوريجو

"Correggio"

(كامبانيولا "Campagnola"، وكوريجو "Correggio"،
ووفابريكو "Fabbrico"، وريو سالينشيئو "Rio Saliceto"،
ورولو "Rolo"، وسان مارتيانو إن ريو "San Martino in"
"Rio")

العنوان: Piazza San Rocco, 4 - 42015 Correggio
ت: 0522.630474، فاكس: 0522.630455

خدمة الوقاية والسلامة في بيئة العمل مقر جواستالا

"Guastalla"

(بوريتو "Boretto"، وبريشيللو "Brescello"، وجوالتييري
"Gualtieri"، وجواستالا "Guastalla"، ولوتسارا
"Luzzara"، ونوفيلارا "Novellara"، وبوفيليو "Poviglio"،
وريجولو "Reggiolo")

العنوان: Piazza Matteotti, 4 - 42016 Guastalla
ت: 0522.837594، فاكس: 0522.837591

祝妈妈工作顺利

在职母亲的 防护措施

2001年3月26日第151号法令是为保护和支
持母亲和父亲的综合法。
该法保护在职母亲的权益。

产假

男孩子或女孩子出生之前和之后，女
职工要离开工作岗位在家一段时间，
称为产假，产假时间从分娩两个月前
一直延续到分娩三个月后。产假是强
制性的，不能放弃，即使雇主或女工
本人要求放弃也不行。
只有当女职工身体健康，所做的工作
不影响自身和婴儿的健康时，方可要
求工作到产前一个月，然后产后在
家休产假四个月。

提前休产假

如果工作的类型可能有害妇女和儿
童的健康（风险工作），按法律规定，
要分配女职工到另一个没有风险的工
作岗位。如果不能做到这一点，则雇
主必须在知道女职工怀孕后立即要求
其离开工作岗位。

继续休产假

出现以下情况时，女职工有权在孩子
出生满7个月后不返回工作岗位：
• 工作条件或环境可能有害妇女和儿
童的健康；
• 没有合适的替代工作时明令禁止的
工作。

المنطقة المحلية جنوب ريجو "Reggio"

خدمة الوقاية والسلامة في بيئة العمل مقر كاستيلنوفو ني

مونتي "Castelnovo né Monti"

(بوزانا "Busana"، وكاربيني "Carpinetti"، وكازينا
"Casina"، وكاستيلنوفو ني مونتي "Castelnovo né"
"Monti"، وكولانيا "Collagna"، وليجونكيو "Ligonchio"،
وراميزيتو "Ramiseto"، وتوانو "Toano"، وفتو "Vetto"،
وفيللا "Villa"، ومينوتسو "Minozzo")

العنوان: Via Boschi, 2 - 42035 Castelnovo né Monti

ت: 0522.617346، فاكس: 0522.612123

خدمة الوقاية والسلامة في بيئة العمل مقر مونتيكيو إيميليا

"Montecchio Emilia"

(بيبانو "Bibbiano"، وكامبيجيني "Campegine"، وكافرياجو
"Cavriago"، وكانوسا "Canossa"، وجاتاتيكو "Gattatico"،
ومونتيكيو "Montecchio"، وسان بولو دي إنسا "San Polo"
"d'Enza"، وسانت إيلاريو دي إنسا "Sant'Ilario d'Enza")

العنوان: Via Marconi, 18 - 42027 Montecchio Emilia

ت: 0522.860121، فاكس: 0522.860140

خدمة الوقاية والسلامة في بيئة العمل مقر سكاندياتو

"Scandiano"

(بايزو "Baiso"، وكالجراندي "Casalgrande"،
وكاستيلارانو "Castellarano"، وروبييرا "Rubiera"،
وسكنديانو "Scandiano"، وفيانو "Viano")

العنوان: Via Martiri della Libertà, 14 - 42019 Scandiano

ت: 0522.850356، فاكس: 0522.850297

برعاية العاملين في قطاع طب العمل في خدمة الوقاية
والسلامة في بيئة العمل بقسم الصحة العامة في هيئة الوحدة
الصحية المحلية في ريجو إيميليا "Reggio Emilia".

怎么办？

女职工得知怀孕后，应立即持妇科医生开具的证明告知雇主，以便雇主按法律规定采取保护措施，包括调动工作岗位和/或调整工作时间或提前休产假等。

有关详细信息，女职工可也通过电话与公司所在地的地区工作环境预防与安全服务处（SPSAL）联系，办公时间详见下页。

重要

无论从事哪种工作，如果会对怀孕产生影响，则女职工必须前往全国卫生服务的妇科医生处就诊，妇科医生应开具证明材料，证实的确存在怀孕风险。证明材料应递交至女职工居住地所在当地地区公共卫生服务的秘书室。

递交或寄送因怀孕风险而提前休产假请求的地址：

Reggio Emilia地区

（Reggio Emilia、Albinea、Bagnolo in Piano、Cadelbosco Sopra、Castelnovo di Sotto、Quattro Castella、Vezzano sul Crostolo 市）

地址：Via Amendola, 2 – Reggio Emilia

电话：0522.335388/335108

传真：0522.335744

邮箱或认证邮箱：

distretto Reggio Emilia@pec.ausl.re.it

Castelnovo ne' Monti地区

（Castelnovo ne' Monti、Busana、Carpinetti、Casina、Collagna、Ligonchio、Ramiseto、Toano、Vetto、Villa Minozzo 市）

地址：Via Roma, 5 - Castelnovo ne' Monti

电话：0522.617315

传真：0522.339684

邮箱或认证邮箱：

distretto Castelnovo Monti@pec.ausl.re.it

Correggio地区

（Correggio、Campagnola、Fabbriico、Rio Saliceto、Rolo、San Martino in Rio 市）

地址：Via Circondaria, 26 – Correggio

电话：0522.630281

传真：0522.630331

邮箱或认证邮箱：

distretto Correggio@pec.ausl.re.it

Guastalla地区

（Guastalla、Gualtieri、Luzzara、Novellara、Reggiolo、Brescello、Boretto、Poviglio 市）

地址：Casa colonica area ospedaliera,

Via Rosario, 3B – Guastalla

电话：0522.837650

传真：0522.837598

邮箱或认证邮箱：

distretto Guastalla@pec.ausl.re.it

Montecchio地区

（Montecchio、Bibbiano、Campegine、Canossa、Cavriago、Gattatico、San Polo d'Enza、Sant'Ilario d'Enza 市）

地址：Via Barilla, 16 – Montecchio

电话：0522.860295

传真：0522.860363

邮箱或认证邮箱：

distretto Montecchio@pec.ausl.re.it

Scandiano地区

（Scandiano、Baiso、Casalgrande、Castellarano、Rubiera、Viano 市）

地址：via Martiri della Libertà, 6 – Scandiano

电话：0522.850274

传真：0522.850458

邮箱或认证邮箱：

distretto Scandiano@pec.ausl.re.it

有用的联系信息

家庭和妇女健康中心

有关信息、协助及怀孕证明可联系：

REGGIO EMILIA

Padiglione Bertolani

地址：Via Amendola, 2 – 电话：0522.335554

CASTELNOVO NE' MONTI

地址：Piazzale Marconi, 2 – 电话：0522.617337

CORREGGIO

地址：Via Circondaria, 26 – 电话：
0522.630326/293

GUASTALLA

地址：Via Trento, 1 – 电话：0522.837640

MONTECCHIO

地址：Via dei Mille, 10 – 电话：0522.860164

SCANDIANO

地址：Via Martiri della Libertà, 14 – 电话
0522.850302

国家社会保障局

咨询关于强制性和可选性的请假以及其它保护措施的信息。

地址：Via della Previdenza Sociale, 6 - Reggio Emilia

电话：0522.5421 传真：0522.542208

联系中心（免费电话）：803164

工作时间：从星期一到星期五上午8:00至下午8:00，星期六上午8:00至下午2:00。

对公众开放时间：从星期一到星期五上午8:30至12:30。

当地劳动局

咨询关于提前休产假或延长产假直到产后七个月的信息。

地址：Via Paolo Borsellino, 40/42 - Reggio Emilia

电话：0522.406100 传真：0522.437200

对公众开放时间：

从星期一到星期五上午9:00至下午13:00，星期二和星期四下午14:30至17:00。

SPSAL 办事处

对公众开放时间：

从星期一到星期五上午8:30至下午1:00，下午2:30至下午5:30

星期六上午8:30至中午12:00

REGGIO CENTRO 区

REGGIO EMILIA SPSAL 办事处

(Albinea、Bagnolo、Cadelbosco Sopra、Castelnovo Sotto、Quattro Castella、Reggio Emilia、Vezzano sul Crostolo)

地址：Via Amendola, 2 - 42122 Reggio Emilia

电话：0522.335377 – 传真：0522.335446

REGGIO NORD 区

CORREGGIO SPSAL 办事处

(Campagnola、Correggio、Fabbrico、Rio Saliceto、Rolo、San Martino in Rio)

地址: Piazza San Rocco, 4 - 42015 Correggio

电话: 0522.630474 – 传真: 0522.630455

GUASTALLA SPSAL 办事处

(Boretto、Brescello、Gualtieri、Guastalla、Luzzara、Novellara、Poviglio、Reggiolo)

地址: Piazza Matteotti, 4 - 42016 Guastalla

电话: 0522.837594 – 传真: 0522.837591

REGGIO SUD 区

CASTELNOVO NE' MONTI SPSAL 办事处

(Busana、Carpineti、Casina、Castelnovo ne' Monti、Collagna、Ligonchio、Ramiseto、Toano、Vetto、Villa Minozzo)

地址: Via Boschi, 2 - 42035 Castelnovo ne' Monti

电话: 0522.617346 – 传真: 0522.612123

MONTECCHIO EMILIA SPSAL 办事处

(Bibbiano、Campegine、Cavriago、Canossa、Gattatico、Montecchio、San Polo d'Enza、Sant'Ilario d'Enza)

地址: Via Marconi, 18 - 42027 Montecchio Emilia

电话: 0522.860121 – 传真: 0522.860140

SCANDIANO SPSAL 办事处

(Baiso、Casalgrande、Castellarano、Rubiera、Scandiano、Viano)

地址: Via Martiri della Libertà, 14 - 42019 Scandiano

电话: 0522.850356 – 传真: 0522.850297

由 *Reggio Emilia* 当地医疗保健机构公共卫生部门职业医学处 (SPSAL) 编辑

Желаю хорошей работы, мама!

Меры охраны

работающих матерей

Законодательный декрет № 151 от 26 марта 2001 года - это сводный текст об охране и поддержке материнства и отцовства.

Данным законом регулируется охрана материнства работающей матери.

Отпуск по беременности и родам

До и после рождения ребенка, работающая мать не должна выходить на работу в период, названный декретным отпуском: два месяца до родов и три месяца после них.

Право на отпуск по беременности и родам является обязательным, от которого нельзя отказаться даже по требованию работодателя или самой работницы.

Работница может продолжать работать в период до одного месяца до родов и по достижению ребенком возраста четырех месяцев, только в том случае, если продолжает чувствовать себя хорошо и выполняет работу, не наносящую вреда здоровью матери и ребенка.

Досрочное освобождение от работы

Если выполняемая работа может причинить вред здоровью матери и ребенка (работа, подверженная риску), законом предусматривается перевод женщины на место работы, исключающее воздействие вредных факторов.

Если это невозможно, работница должна прекратить работать, как только работодатель узнает о ее состоянии беременности.

Продолжение освобождения от работы

Работница имеет право не выходить на работу по достижению ребенком возраста 7 месяцев после родов в том случае, если:

- рабочие условия или условия производственной среды могут нанести вред здоровью матери и ребенка;
- выход на работу категорически запрещается до тех пор, пока не будет предоставлено место работы, исключающее воздействие вредных факторов.

Что делать?

Работница должна сообщить о состоянии беременности работодателю, предоставляя справку от гинеколога, чтобы дать ему возможность применить меры охраны материнства предусмотренные законом, которые предусматривают изменение рабочих обязанностей и/или времени работы, или досрочное освобождение от работы. Работница, для получения более подробных сведений, может обратиться в Службу по предупреждению и безопасности на рабочих местах (SPSAL) той территории, на которой расположено предприятие в соответствующие часы работы (см. последнюю страницу).

Важно

Независимо от типа выполняемой работы, если беременность предоставит некоторые осложнения, работница должна обратиться у гинекологу медицинской государственной службы, который выписывает справку, подтверждающую о беременности с повышенным риском, для предоставления в канцелярию соответствующего подразделения местной здравоохранительной службы.

Куда подать или отправить заявление о досрочном освобождении от работы в связи с беременностью с осложнениями:

Район Реджио Эмилии

(Муниципалитеты Reggio Emilia, Albinea, Bagnolo in Piano, Cadelbosco Sopra, Castelnovo di Sotto, Quattro Castella, Vezzano sul Crostolo)
Via Amendola 2 - Reggio Emilia
Тел. 0522.335388/335108 Факс 0522.335744
E-mail o pec: distretto Reggio Emilia@pec.ausl.re.it

Район ди Кастеново не Монти

(Муниципалитеты Castelnovo ne' Monti, Busana, Carpineti, Casina, Collagna, Ligonchio, Ramiseto, Toano, Vetto, Villa Minozzo)
Via Roma, 5 - Castelnovo ne' Monti
Тел. 0522.617315 Факс 0522.339684
E-mail o pec: distrettocastelnovomonti@pec.ausl.re.it

Район Корреджио

(Муниципалитеты Correggio, Campagnola, Fabbrico, Rio Saliceto, Rolo, San Martino in Rio)
Via Circondaria, 26 - Correggio
Тел. 0522.630281 Факс 0522.630331
E-mail o pec: distrettocorreggio@pec.ausl.re.it

Район Гуасталла

(Муниципалитеты Guastalla, Gualtieri, Luzzara, Novellara, Reggiolo, Brescello, Boretto, Poviglio)
Имение зоны больницы,
Via Rosario, 3B - Guastalla
Тел. 0522.837650 Факс 0522.837598
E-mail o pec: distrettoguastalla@pec.ausl.re.it

Район Монтечкио

(Муниципалитеты Montecchio, Bibbiano, Campegine, Canossa, Cavriago, Gattatico, San Polo d'Enza, Sant'Ilario d'Enza)

Via Barilla, 16 - Montecchio

Тел. 0522.860295 Факс 0522.860363

E-mail o pec: distrettomontecchio@pec.ausl.re.it

Район Скандиано

(Муниципалитеты Scandiano, Baiso, Casalgrande, Castellarano, Rubiera, Viano)

Via Martiri della Libertà, 6 - Scandiano

Тел. 0522.850274 Факс 0522.850458

E-mail o pec: distrettoscandiano@pec.ausl.re.it

ПОЛЕЗНЫЕ АДРЕСА

ЖЕНСКАЯ СЕМЕЙНАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ "ЗДОРОВЬЕ ЖЕНЩИНЫ"

Для получения сведений, содействия и справок, касающихся беременности

REGGIO EMILIA - РЕДЖО-ЭМИЛИЯ

Павильон "Bertolani"

Via Amendola, 2 - Тел. 0522.335554

CASTELNOVO NE' MONTI - КАСТЕЛНОВО НЕ МОНТИ

Piazzale Marconi, 2 - Тел. 0522.617337

CORREGGIO - КОРРЕДЖО

Via Circondaria, 26 - Тел. 0522.630326/293

GUASTALLA - ГВАСТАЛЛА

Via Trento, 1 - Тел. 0522.837640

МОНТЕСЧИО - МОНТЕККЬИО

Via dei Mille, 10 - Тел. 0522.860164

SCANDIANO - СКАНДЬЯНО

Via Martiri della Libertà, 14 –

Тел. 0522.850302

INPS - Национальный Институт Социального Страхования

При обязательном или факультативном освобождении от работы, или же при иных обстоятельствах, входящих в меры охраны материнства

Via della Previdenza Sociale, 6 - Reggio Emilia

Тел. 0522.5421 факс: 0522.542208

Бесплатная телефонная служба 803164

С понедельника по пятницу с 8.00 до 20.00 и в субботу с 8.00 до 14.00

График работы: 8.30 – 12.30 с понедельника по пятницу

ТЕРРИТОРИАЛЬНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ТРУДА

При досрочном освобождении от работы или продолжении освобождения от работы на срок до семи месяцев после родов.

Via Paolo Borsellino, 40/42 - Reggio Emilia

Тел. 0522.406100 Факс: 0522.437200

График работы:

9.00 – 13.00 с понедельника по пятницу;

14.30 - 17.00 вторник и четверг.

АДРЕСА SPSAL

ГРАФИК РАБОТЫ

С понедельника по пятницу 8.30-13.00 14.30-17.30
Суббота 8.30 - 12.00

Территориальное подразделение РЕДЖИО ЦЕНТР

SPSAL Филиал РЕДЖИО ЭМИЛИИ

(Albinea, Bagnolo, Cadelbosco Sopra, Castelnovo Sotto, Quattro Castella, Reggio Emilia, Vezzano sul Crostolo)

Via Amendola, 2 - 42122 Reggio Emilia

Тел. 0522.335377 - Факс 0522.335446

**Территориальное подразделение РЕДЖИО
НОРД**

SPSAL Филиал КОРРЕДЖИО

(Campagnola, Correggio, Fabbrico, Rio Saliceto,
Rolo, San Martino in Rio)
Piazza San Rocco, 4 - 42015 Correggio
Тел. 0522.630474 - Факс 0522.630455

SPSAL Филиал ГУАСТАЛЛА

(Boretto, Brescello, Gualtieri, Guastalla, Luzzara,
Novellara, Poviglio, Reggiolo)
Piazza Matteotti, 4 - 42016 Guastalla
Тел. 0522.837594 - Факс 0522.837591

**Территориальное подразделение РЕДЖИО
СУД**

SPSAL Филиал КАСТЕЛНОВО НЕ МОНТИ

(Busana, Carpineti, Casina, Castelnovo ne' Monti,
Collagna, Ligonchio, Ramiseto, Toano, Vetto, Villa
Minozzo)
Via Boschi, 2 - 42035 Castelnovo nè Monti
Тел. 0522.617346 - Факс 0522.612123

SPSAL Филиал МОТНЕККИО ЭМИЛИЯ

(Bibbiano, Campegine, Cavriago, Canossa,
Gattatico, Montecchio, San Polo d'Enza, Sant'Ilario
d'Enza)
Via Marconi, 18 - 42027 Montecchio Emilia
Тел. 0522.860121 - Факс 0522.860140

SPSAL Филиал СКАНДИАНО

(Baiso, Casalgrande, Castellarano, Rubiera,
Scandiano, Viano)
Via Martiri della Libertà, 14 - 42019 Scandiano
Тел. 0522.850356 - Факс 0522.850297

*при участии операторов отрасли медицины
труда службы SPSAL Управления
здравоохранения местного отделения
санитарной службы г. Реджо-Эмилия*

Punë të mbarë nënë

Masa mbrojtëse për

nënat punonjëse

Dekreti legjislativ nr. 151 i datës 26 mars 2001 dhe Teksti Unik për mbrojtjen dhe mbështetjen e amësisë dhe të atësisë. Ky ligj mbron gjendjen e nënës punonjëse.

Leja e lindjes

Për çdo punonjëse është gjithmonë e ndaluar që të punojë dy muaj para lindjes dhe tre muaj pas lindjes. Leja e lindjes është e detyrueshme dhe nuk mund të hiqet dorë prej saj, edhe në qoftë se këtë gjë e kërkon punëdhënësi ose vetë punonjësja. Punonjësja mund të kërkojë që të punojë deri në një muaj para lindjes dhe të mungojë nga puna për katër muaj më vonë, vetëm në qoftë se është mirë me shëndet dhe kryen një punë që nuk rrezikon shëndetin e saj dhe të fëmijës.

Ndalimi paraprak

Në qoftë se lloji i punës që bën mund të jetë i dëmshëm, për shëndetin e gruas dhe të fëmijës (punë me rrezik), ligji parashikon që punonjësja të caktohet në një aktivitet tjetër jo me rrezik. Në qoftë se kjo gjë nuk është e mundur, punonjësja duhet të largohet nga puna që nga momenti në të cilin punëdhënësi vihet në dijeni për gjendjen e shtatzënisë së saj.

Vazhdimi i ndalimit

Punonjësja ka të drejtë që të mos rifillojë punën deri në 7 muaj pas lindjes, kur:

- kushtet e punës ose të ambientit mund të jenë të dëmshme për shëndetin e gruas dhe të fëmijës;
- puna është shprehimisht e ndaluar në qoftë se nuk ka punë alternative të përshtatshme.

Çfarë duhet të bëjmë?

Punonjësja duhet të informojë, me çertifikatën e gjinekologut, punëdhënësin për t'i dhënë mundësinë që të aplikojë masat mbrojtëse që parashikojnë ndryshimin e detyrave dhe/ose të orareve të aktiviteteve ose largimin paraprak nga puna. Punonjësja, për më shumë informacione, mund të kontaktojë, Shërbimin e Parandalimit dhe të Sigurimit të Ambienteve të Punës (SPSAL) të territorit në të cilën ka qendrën ndërmarrja, gjatë orareve të hapjes për publikun (shih faqen e fundit).

E rëndësishme

Pavarësisht nga puna e bërë, në qoftë se shtatzënia paraqet probleme, punonjësja duhet t'i drejtohet një gjinekologu të Shërbimit Shëndetësor Kombëtar i cili do të lëshojë një çertifikatë që vërteton shtatzëninë me rrezik, e cila duhet t'i dorëzohet sekretarisë së Distrikteve të AUSL-it të rezidencës.

Ku duhet dorëzuar ose dërguar kërkesa për ndalimin paraprak për shkak të shtatzënisë me rrezik:

Distrikti Reggio Emilia

(Komunat Reggio Emilia, Albinea, Bagnolo in Piano, Cadelbosco Sopra, Castelnovo di Sotto, Quattro Castella, Vezzano sul Crostolo)

Via Amendola 2 - Reggio Emilia

Tel. 0522.335388/335108 Faks 0522.335744

E-mail ose pec: distretto Reggio Emilia@pec.ausl.re.it

Distrikti Castelnovo ne' Monti

(Komunat Castelnovo ne' Monti, Busana, Carpineti, Casina, Collagna, Ligonchio, Ramiseto, Toano, Vetto, Villa Minozzo)

Via Roma, 5 - Castelnovo ne' Monti

Tel. 0522.617315 Faks 0522.339684

E-mail ose pec:

distrettocastelnovomonti@pec.ausl.re.it

Distrikti Correggio

(Komunat Correggio, Campagnola, Fabbrico, Rio Saliceto, Rolo, San Martino in Rio)

Via Circondaria, 26 - Correggio

Tel. 0522.630281 Faks 0522.630331

E-mail ose pec: distrettocorreggio@pec.ausl.re.it

Distrikti Guastalla

(Komunat Guastalla, Gualtieri, Luzzara, Novellara, Reggiolo, Brescello, Boretto, Poviglio)

Casa colonica area ospedaliera (Shtëpia e fshatarit zona e spitalit),

Via Rosario, 3B - Guastalla

Tel. 0522.837650 Faks 0522.837598

E-mail ose pec: distrettoguastalla@pec.ausl.re.it

Distrikti Montecchio

(Komunat Montecchio, Bibbiano, Campegine, Canossa, Cavriago, Gattatico, San Polo d'Enza, Sant'Ilario d'Enza)

Via Barilla, 16 - Montecchio

Tel. 0522.860295 Faks 0522.860363

E-mail ose pec: distrettomontecchio@pec.ausl.re.it

Distrikti Scandiano

(Komunat Scandiano, Baiso, Casalgrande, Castellarano, Rubiera, Viano)

Via Martiri della Libertà, 6 - Scandiano

Tel. 0522.850274 Faks 0522.850458

E-mail ose pec: distrettoscandiano@pec.ausl.re.it

ADRESA TË DOBISHME

KONSULTORI FAMILJAR SHËNDETI I GRUAS

Për informacione, asistencë dhe certifikime në lidhje me shtatzëninë.

REGGIO EMILIA

Padiglione Bertolani

Via Amendola, 2 - Tel. 0522.335554

CASTELNOVO NE' MONTI

Piazzale Marconi, 2 - Tel. 0522.617337

CORREGGIO

Via Circondaria, 26 - Tel. 0522.630326/293

GUASTALLA

Via Trento, 1 - Tel. 0522.837640

MONTECCHIO

Via dei Mille, 10 - Tel. 0522.860164

SCANDIANO

Via Martiri della Libertà, 14 - Tel. 0522.850302

INPS

Për ndalimin e detyrueshëm, abstenimin fakultativ dhe masa të tjera mbrojtëse.

Via della Previdenza Sociale, 6 - Reggio Emilia

Tel. 0522.5421 Faks 0522.542208

Shërbimi i Qendrës së Kontaktit (Contact Center) në n. jeshil 803164

nga e Hëna deri të Premten nga ora 8.00 deri në orën 20.00 dhe të shtunën nga ora 8.00 deri në orën 14.00

Hapja për publikun: 8.30 - 12.30 nga e Hëna deri të Premten.

DREJTORIA TERRITORIALE E PUNËS

Për ndalim paraprak dhe vazhdim të ndalimit deri në shtatë muaj pas lindjes.

Via Paolo Borsellino, 40/42 - Reggio Emilia

Tel. 0522.406100 Faks 0522.437200

Hapja për publikun:

9.00 - 13.00 nga e Hëna deri të Premten; 14.30 - 17.00 të Martën dhe të Enjten.

SELITË SPSAL

ORARI I HAPJES PËR PUBLIKUN

Nga e Hëna deri të Premten 8.30-13.00 14.30-17.30

Të shtunën 8.30 - 12.00

Hapësira Territoriale REGGIO CENTRO

SPSAL selia në REGGIO EMILIA

(Albinea, Bagnolo, Cadelbosco Sopra, Castelnovo Sotto, Quattro Castella, Reggio Emilia, Vezzano sul Crostolo)

Via Amendola, 2 - 42122 Reggio Emilia

Tel. 0522.335377 - Faks 0522.335446

Hapësira Territoriale REGGIO NORD

SPSAL selia në CORREGGIO

(Campagnola, Correggio, Fabbrico, Rio Saliceto, Rolo, San Martino in Rio)

Piazza San Rocco, 4 - 42015 Correggio

Tel. 0522.630474 - Faks 0522.630455

SPSAL selia në GUASTALLA

(Boretto, Brescello, Gualtieri, Guastalla, Luzzara, Novellara, Poviglio, Reggiolo)

Piazza Matteotti, 4 - 42016 Guastalla

Tel. 0522.837594 - Faks 0522.837591

Hapësira Territoriale REGGIO SUD

SPSAL selia në CASTELNOVO NE' MONTI

(Busana, Carpineti, Casina, Castelnovo ne' Monti, Collagna, Ligonchio, Ramiseto, Toano, Vetto, Villa Minozzo)

Via Boschi, 2 - 42035 Castelnovo ne' Monti

Tel. 0522.617346 - Faks 0522.612123

SPSAL selia në MONTECCHIO EMILIA

(Bibbiano, Campegine, Cavriago, Canossa, Gattatico, Montecchio, San Polo d'Enza, Sant'Ilario d'Enza)

Via Marconi, 18 - 42027 Montecchio Emilia

Tel. 0522.860121 - Faks 0522.860140

SPSAL selia në SCANDIANO

(Baiso, Casalgrande, Castellarano, Rubiera, Scandiano, Viano)

Via Martiri della Libertà, 14 - 42019 Scandiano

Tel. 0522.850356 - Faks 0522.850297

*Nën përkujdesjen e Operatorëve të Sektorit të
Mjekësisë së Punës SPSAL Departamenti i
Shëndetësisë Publike AUSL Reggio Emilia*

SEDI OFFICES SIEGES المقرات
办事处 АДРЕСА SELITË

Orari di apertura al pubblico

Da Lunedì a Venerdì 8.30-13.00 14.30-17.30
Sabato 8.30 - 12.00

Area Territoriale REGGIO CENTRO

SPSAL sede di REGGIO EMILIA

(Albinea, Bagnolo, Cadelbosco Sopra, Castelnovo Sotto, Quattro Castella, Reggio Emilia, Vezzano sul Crostolo)

Via Amendola, 2 - 42122 Reggio Emilia
Tel. 0522.335377 - Fax 0522.335446

Area Territoriale REGGIO NORD

SPSAL sede di CORREGGIO

(Campagnola, Correggio, Fabbrico, Rio Saliceto, Rolo, San Martino in Rio)

Piazza San Rocco, 4 - 42015 Correggio
Tel. 0522.630474 - Fax 0522.630455

SPSAL sede di GUASTALLA

(Boretto, Brescello, Gualtieri, Guastalla, Luzzara, Novellara, Poviglio, Reggiolo)

Piazza Matteotti, 4 - 42016 Guastalla
Tel. 0522.837594 - Fax 0522.837591

Area Territoriale REGGIO SUD

SPSAL sede di CASTELNOVO NE' MONTI

(Busana, Carpineti, Casina, Castelnovo ne' Monti, Collagna, Ligonchio, Ramiseto, Toano, Vetto, Villa Minozzo)

Via Boschi, 2 - 42035 Castelnovo ne' Monti
Tel. 0522.617346 - Fax 0522.612123

SPSAL sede di MONTECCHIO EMILIA

(Bibbiano, Campegine, Cavriago, Canossa, Gattatico, Montecchio, San Polo d'Enza, Sant'Ilario d'Enza)

Via Marconi, 18 - 42027 Montecchio Emilia
Tel. 0522.860121 - Fax 0522.860140

SPSAL sede di SCANDIANO

(Baiso, Casalgrande, Castellarano, Rubiera, Scandiano, Viano)

Via Martiri della Libertà, 14 - 42019 Scandiano
Tel. 0522.850356 - Fax 0522.850297

a cura degli Operatori Settore Medicina del Lavoro SPSAL Dipartimento Sanità Pubblica AUSL Reggio Emilia.